

★
ВЛИЗИ
ЮПИТЕРА
★

Библиотека фантастики
UNIVERSUM

ПИОНЕР

БИБЛИОТЕКА
И НАУЧНОЙ

ПРИКЛЮЧЕНИЙ
ФАНТАСТИКИ



КРЫМ ~ 2023

БИБЛИОТЕКА ФАНТАСТИКИ
UNIVERSUM

ВБЛИЗИ ЮПИТЕРА

научно-фантастические рассказы

Пионер

Составитель: Ильин В.

Вблизи Юпитера: сборник зарубежных научно-фантастических рассказов / перевод с болгарского, польского, немецкого, английского. – Крым: Пионер, 2023. – 424 с., ил.
Библиотека приключений и научной фантастики.
Серия «Библиотека фантастики UNIVERSUM»

В сборник вошли научно-фантастические рассказы об исследованиях космического пространства таких зарубежных писателей-фантастов как: Никола Чупаров, Конрад Фиалковский, Айзек Азимов, Гюнтер Крупкат, Рышард Савва, Эрик Симон, Петр Стыпов, Святослав Славчев, Витольд Зегальский и Артур Кларк.

Впервые на русском научно-фантастические рассказы болгарских писателей Н. Чупарова «Вблизи Юпитера» и «Посреди бесконечности» и П. Стыпова «В последний час», немецкого писателя Э. Симона «Закат Земли, если смотреть с Луны», «Mysterium fantasticum» и «Эта планета обитаема».

жизни и служит нескончаемым источником мотивации. Он не мечтатель. О, нет. Он работает и упорно, час за часом, день за днем и так будет еще четыре года. Но он человек и имеет право иногда мечтать. Он живой человек и не может жить прошлым. Он живой человек, и поэтому он нацелен вперед в будущее.

Пусть мечтает. Здесь, на борту корабля, это может делать только он. Автоматы не могут мечтать.

Абсолютно безмолвие. Черная бездна, усыпанная бессленными бриллиантами звезд. Корабль, пронзающий ее, ничтожно мал в бескрайних просторах еленной. На борту — искра жизни. Маленькая, хрупкая, но более сильная, более великая, чем вся бесформенная и бескрайняя масса мертвой природы.

Перевод с болгарского: Валерий Ильин



Петр Стътов

В ПОСЛЕДНИЙ ЧАС

— Не унывай, Лей! Ты еще увидишь солнечную Еое с ее цветами и птицами.

Гримаса улыбки появилась на вытянутых вниз уголках продолговатых губ больного. Круглые, широко посаженные серовато-желтые глаза смотрели устало и тепло. Округлая голова, покрытая редкими серыми волосами, походила на блестящий мячик.

Мейна сидела на мягком стуле возле кровати Лея. Ее черты почти те же, только нежнее.

— Мейна, где все? — спросил больной глухо.

— В большом зале, Лей.

— И как всегда читают или играют?

— Да, Лей!

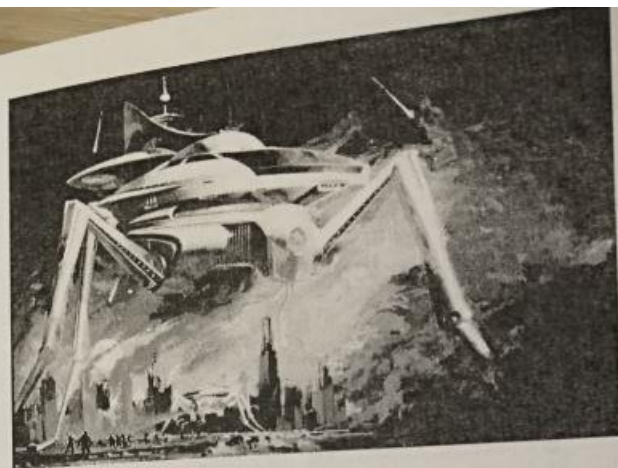
Тот помолчал, потом спросил:

— Сколько лет минуло по летоисчислению нашей красавицы Еои?

— Пятьсот, Лей, а на космолете прошло всего чуть больше семи космических лет...

Две реснички показались из-под век больного и прикрыли его глаза. Тишина. Зловещая и мертвая тишина без звука, скрипа, без дуновения ветерка... Стены





Конрад Фиалковский

ЧЕЛОВЕК С ОРЕОЛОМ

— Да, это любопытно... Так вы, профессор, считаете, что ваша золотая клетка — это дырявый мешок и по саду вашей лаборатории, по саду, предназначенному для размышлений об искривляющемся пространстве; бродят подозрительные личности. — Полковник перестал ходить по кабинету и остановился у окна.

— Я сказал: неизвестные, — из-за своего стола профессор видел полковника на фоне далеких фиолетовых гор, освещенных вечерним солнцем.

— Безразлично: неизвестные значит подозрительные, — полковник еще немного постоял, потом подошел к выключателю и зажег свет. Только теперь профессор заметил, что верхняя пуговица полковничьего мундира расстегнута.

— Сначала я подумал было, что это новый помощник садовника.



Конрад Фиалковский

ВОРОБЬИ ГАЛАКТИКИ

— ...Он прилетел со звезд... и даже ни разу не облетел вокруг планеты, как это делают наши земные космолеты... Радары спутника зарегистрировали его секунд за десять до посадки на Ганиমেде, когда он уже был совсем рядом...

— Но, профессор... — выкрикнул кто-то из последних рядов аудитории, а в первых рядах начали шептаться так, что было прекрасно слышно на кафедре.

— Знаю, знаю... Вы мне не верите...

Торен подошел к рычагам управления видеотронными экранами, облокотился на пульт.

— Не верите, потому что радиус действия наших радаров составляет пятьдесят миллионов километров... а за десять секунд можно пройти не более трех миллионов километров...

— Это доказал еще Эйнштейн... — проговорил кто-то за моей спиной.

Я оглянулся.

— Ты совершенно прав, коллега, — Торен взглянул на светловолосого паренька, сидевшего на два ряда дальше меня. — Прав... но ты забываешь об эффекте Доплера...





к программированию возвращения. Результат оказался неутешительным. На расчетное тяговое усилие ракеты топлива было явно недостаточно. Берт на короткое время прервал работу, чтобы встретить возвращающуюся спасательную капсулу. Измерения уровня радиоактивности подтвердили его предположения — индикаторы засияли рубиновым светом, а в счетчике Гейгера



Для меня радость праздника была несколько омрачена моей неловкостью, которая сделала меня надолго мишенью для острот товарищей.

Как раз сегодня выпала моя очередь дежурить за столом. После обеда я вымыл посуду, собрал все опорожненные банки и бутылки, положил их в люк мусоропровода, выходящего в Космос. Затем я захлопнул крышку мусоропровода со стороны кабины, открыл другую крышку, с выходом в космическое пространство, и поршнем вытолкнул мусор из корабля.

Совершая эту простейшую операцию, с которой справился бы и десятилетний ребенок, я о чем-то задумался и толкнул поршень недостаточно сильно. Мои банки и бутылки вылетели из мусоропровода, но отдалялись от корабля очень медленно. Лишь одна бутылка, на дне которой оставалось немного недопитого лимонада, порадовала нас очень любопытным зрелищем. Лимонад, как всякая жидкость, погруженная в пустоту, стал бурно испаряться, и пар, выбрасываемый из горлышка бутылки, действуя, словно газ в ракете, быстро отдалил эту бутылку. Все остальное долго плыло рядом с нами, оживляя

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Чупаров Н.</i>	
Вблизи Юпитера*	5
Посреди бесконечности*	11
<i>Степов П.</i>	
В последний час*	25
<i>Славчев С.</i>	
Зов.....	31
<i>Азимов А.</i>	
Коварная Каллисто.....	49
<i>Симон Э.</i>	
Разведчик.....	69
Закат Земли, если смотреть с Луны*	89
Mysterium fantasticum*	93
Эта планета обитаема*	99
<i>Савва Р.</i>	
Третий параграф.....	110
<i>Фиалковский Конрад</i>	
Человек с ореолом.....	123
Витализация.....	136
Трансформаторий.....	150
Его первое лицо.....	165
Последняя возможность.....	181
Вид Homo Sapiens.....	203
Воробьи Галактики.....	221
Конструктор.....	242
Космодром.....	260
Нулевое решение.....	272
Прежде чем полетят к звездам.....	284
Часовой.....	296
<i>Кружкат Г.</i>	
Пленники вечного круга.....	309
<i>Зегальский В.</i>	
Патрульная служба**.....	354
Разбитая ракета**.....	381
<i>Кларк А.</i>	
Юпитер Пять.....	390

* впервые на русском

** новый перевод без сокращений

ВБЛИЗИ ЮПИТЕРА

